

Чжан Вэй,

аспирант, Уральский государственный педагогический университет; 620091, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; заместитель директора Института языков Центральной и Восточной Европы, доцент, Цзилинский университет международных исследований; 130117, Китай, г. Чанчунь, пр-т Цзинюе, 3658; e-mail: 18222319@qq.com

ПРИМЕНЕНИЕ ТРЕХЭТАПНОЙ МОДЕЛИ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КИТАЙСКИХ СТУДЕНТОВ (НА ПРИМЕРЕ ИЗУЧЕНИЯ ПРИЧАСТИЯ)

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: китайские студенты; трехэтапная модель обучения; смешанная модель обучения; микровидео; русский язык как иностранный; методика преподавания русского языка; методика русского языка в вузе; грамматика русского языка

АННОТАЦИЯ. Предметом нашего исследования является возможность применения трехэтапной модели смешанного обучения на основе микровидео в преподавании грамматики русского языка. Смешанное обучение сочетает в себе традиционные формы обучения в классе с обучением онлайн. Цель автора – описать возможности использования трехэтапной модели смешанного обучения на основе микровидео в преподавании грамматики в китайском вузе. В данной статье определена суть смешанного обучения, проанализирована смешанная модель онлайн- и офлайн-обучения, выдвинуты исследовательские основания для изучения и применения на практике смешанной модели преподавания русского языка в вузах, описано применение трехэтапной модели смешанного обучения грамматике русского языка на примере причастия, высказаны предложения о применении смешанного режима обучения. Методологической основой исследования послужили труды, посвященные смешанному обучению (blended learning). Методы исследования – анализ, синтез, систематизация, описание. Основным результатом исследования является разработанная и апробированная трехэтапная модель смешанного обучения на основе микровидео в преподавании грамматики. Практическая значимость данного исследования заключается в возможности применения трехэтапной модели смешанного обучения в преподавании других предметов русского языка как иностранного. Углубленные исследования, посвященные данной проблематике, и внедрение практики трехэтапной модели смешанного обучения направлены на усовершенствование методов обучения, оптимизацию эффективности обучения, повышение интереса и мотивации к самообучению, формирование способности к новаторству и критическому мышлению.

БЛАГОДАРНОСТИ: исследование выполнено при финансовой поддержке провинции Цзилинь, научный проект № 2022R2V2002001L «Исследование метода использования языковых материалов из монографии Си Цзиньпина “О государственном управлении” в предмете Грамматика русского языка в рамках идейно-политического обучения».

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Чжан, Вэй. Применение трехэтапной модели смешанного обучения грамматике русского языка китайских студентов (на примере изучения причастия) / Чжан Вэй. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2023. – № 2. – С. 155–164.

Zhang Wei,

Postgraduate Student, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; Deputy Dean of Academic Affairs of School of Central-Eastern European Languages, Associate Professor, Jilin International Studies University, Changchun, China

STUDY OF THE USE OF A THREE-STAGE MODEL OF BLENDED LEARNING GRAMMAR OF THE RUSSIAN LANGUAGE OF CHINESE STUDENTS (ON THE EXAMPLE OF THE PARTICIPLE)

KEYWORDS: Chinese students; three-stage learning model; blended learning model; microvideo; Russian as a foreign language; methods of teaching the Russian language; methodology of the Russian language at the university; Russian grammar

ABSTRACT. The subject of research is the possibility of using a three-stage model of blended learning based on micro video in teaching grammar of the Russian language. Blended learning combines traditional forms of classroom learning with online learning. The author's goal is to describe the possibilities of using a three-stage model of blended learning based on micro-video in teaching grammar at Chinese university. The article defines the essence of blended learning, analyzes a blended model of online and offline learning, puts forward research grounds for studying and applying in practice a blended model of teaching Russian in universities, describes the use of a three-stage model of blended teaching grammar of the Russian language on the example of the participle, put forward proposals for the use of blended mode of learning. The methodological basis of the research was the works devoted to the educational approach of blended learning. Research methods – analysis, synthesis, systematization, description. The main result of the study is a developed and tested three-stage model of blended learning based on micro-video in grammar teaching. The practical significance of this study lies in the possibility of using a three-stage model of blended learning in teaching other subjects of Russian as a foreign language. In-depth research on this area and the introduction of the practice of a three-stage model of blended learning are aimed at improving teaching methods, optimizing the effectiveness of training, increasing interest and motivation for self-learning, the ability to innovate and critical thinking.

ACKNOWLEDGMENTS: The study was funded by Jilin Province, Research Project No. 2022R2V2002001L “Research on the Method of Using Language Materials from Xi Jinping’s Monograph ‘On Public Administration’ in the Subject of Russian Grammar in the Framework of Ideological and Political Education”.

FOR CITATION: Zhang, Wei. (2023). Study of the Use of a Three-Stage Model of Blended Learning Grammar of the Russian Language of Chinese Students (on the Example of the Participle). In *Pedagogical Education in Russia*. No. 2, pp. 155–164.

Введение. Благодаря быстрому развитию сетевой информатики и технологий в настоящее время люди могут учиться в любое время и в любом месте с помощью мобильных интеллектуальных устройств, неограниченных сетевых коммуникационных технологий и т. д. В этой связи появилось такое направление, как онлайн-обучение. Онлайн-обучение обладает такими характеристиками, как диверсификация, открытость, общераспространенность и универсальность, что способствует построению и развитию современного информационного образования в высших учебных заведениях. Смешанная модель (далее – СМ) онлайн- и офлайн-обучения – это новая модель обучения, появившаяся в контексте эпохи Интернета как ответ на современные требования к обучению. Ее применение в рамках преподавания иностранных языков в вузах позволяет в полной мере использовать преимущества электронного технического оборудования, дает студентам возможность постоянно адаптироваться к использованию цифровых устройств в учебных целях, а также повышает интерес к обучению, эффективность взаимодействия между преподавателем и студентами, улучшает качество преподавания иностранных языков, в том числе русского языка как иностранного (далее – РКИ).

Суть смешанного обучения (далее – СО). Смешанная модель обучения (с англ. Blended Learning) (далее – СМО) подразумевает качественное изменение роли преподавателя и студентов в процессе учебной деятельности, а также эффективное сочетание преимуществ традиционного и дистанционного онлайн-обучения [11, с. 28]. СО значительно расширяет рамки времени и пространства. Под технологией СО понимают разнообразное смешение методов преподавания, учебных ресурсов, учебной среды, методов обучения и других сопутствующих факторов. В рамках применения СО разумно сочетаются традиционное аудиторное обучение с преподавателем и цифровое самостоятельное обучение через Интернет [5, с. 5].

В 2003 г. профессор Хэ Кекан представил в Китае концепцию «смешанного обучения» [12, р. 49]. Были также подготовлены соответствующие национальные документы, которые требуют и поощряют учебные заведения активно внедрять данную модель для осуществления педагогической

деятельности. В «Комментариях Министерства образования Китая по углублению реформы образования и преподавания в университетах, подчиненных Центральному департаменту» имеются рекомендации внедрять инновационные модели обмена учебными планами и прикладными программами, продвигать смешанное онлайн- и офлайн-обучение между учебными заведениями, а также внедрять методы преподавания, ориентированные на учащихся и продвижение глубокой интеграции информационных технологий с образованием. В этом же документе упоминается, что необходимо продвигать инновационные технологии в системе образования, сокращать количество студентов на одну учебную группу, применять СО и модель перевернутого класса, обеспечивать модели обучения, сочетающие онлайн- и офлайн-деятельность¹. В «Комментариях Министерства образования Китая о внедрении плана подготовки лучших учителей 2.0» подчеркивается, что необходимы продвижение новых моделей обучения, таких как перевернутый класс и СО, и формирование автономной, активной и исследовательской модели обучения, которая органично сочетает онлайн- и офлайн-обучение².

Анализ смешанной модели онлайн- и офлайн-обучения. Традиционная модель преподавания в университетах – это такая модель, которая фокусируется на деятельности преподавателя и учебных материалах, а студентам отводится более пассивная рецептивная роль [12, р. 152]. Недостатком этой модели является игнорирование интересов и инициативы студентов в процессе обучения, в таких условиях самостоятельная работа учащихся и реализация их творческого потенциала не могут быть активизированы в полной мере, что свидетельствует о недостаточном уровне педагогического эффекта. В условиях применения СМ учебная инициатива и мотивация студентов претерпели очевидные изменения. В современных обстоятельствах способ приобретения студентами новых знаний больше не за-

¹ 教育部. «教育部关于中央部门所属高校深化教育教学改革的指导意见». 2016. URL: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/s7056/201607/t20160718_272133.html (дата обращения: 01.03.2023).

² 教育部. «教育部关于实施卓越教师培养计划 2.0 的指导意见». 2016. URL: http://www.moe.gov.cn/srcsite/A10/s7011/201810/t20181010_350998.html (дата обращения: 01.03.2023).

висит только от работы преподавателя в классе, а учебные ресурсы на онлайн-платформах становятся более удобными и доступными, их число также неуклонно растет [1, с. 53]. С популяризацией таких ресурсов, как открытые курсы, представленные Open Course Ware Массачусетского технологического института, и МООС (Массовый открытый онлайн-курс) (например, в Китае на сегодняшний день было запущено более 8000 курсов МООС), образовательные ресурсы более высокого качества стали нередки.

СМ онлайн- и офлайн-обучения в основном использует сетевые технологии для создания соответствующей платформы для онлайн-преподавания иностранных языков в университетах, которые можно использовать с любого мобильного устройства. Таким образом, преподаватель записывает видео с основным учебным контентом, который он хочет передать студентам на уроке, и размещает его совместно с учебными материалами на специальной платформе, предоставленной университетом, затем ставит перед студентами задачи для самостоятельного обучения.

В последние годы при обучении иностранным языкам в вузах была изучена и применена эта новая модель смешения онлайн- и офлайн-курсов. Она в основном базируется на разнообразных формах проведения занятия: микрокласс, перевернутый класс и т. п., применяемых для создания уникальной атмосферы сотрудничества и активного обучения. Современное информационное общество нуждается в специалистах нового типа, то есть таких, которые обладают высоким уровнем сформированности ИКТ-компетенции и которые обеспечивают модернизацию методов обучения в вузах в условиях быстрого развития цифровых технологий.

Исследовательские основания для применения СМ преподавания русского языка в вузах. В ситуации применения СМ обучения русскому языку как иностранному необходимо учитывать концепцию «Учебной программы по русскому языку» в китайских вузах, которая предполагает следующее: «Преподавание русского языка должно развивать у учащихся способность применения языка на практике, повышать межкультурную и культурологическую осведомленность и совершенствовать коммуникативные навыки, одновременно развивая у учащихся способность к самостоятельному обучению и всестороннюю культурную грамотность. Все это нацелено на то, чтобы студенты могли эффективно использовать русский язык в учебе, жизни, социальном взаимодействии и будущей профессиональной деятельности»

(Учебная программа по специальности «Русский язык (Базовый уровень)» утверждена руководящим Советом по обучению русскому языку в высшем учебном заведении при Министерстве образования КНР (от 10.2012)).

В связи с этим развитие способности студентов к самостоятельному обучению и внедрение инновационных моделей обучения стали главным приоритетом современного преподавания. В век информации использование интернет-технологий для реформирования процесса преподавания русского языка и внедрения инновационных моделей обучения является неизбежной и закономерной тенденцией. Беспрецедентное развитие интернет-технологий значительно расширило временные и пространственные рамки учебной деятельности студентов [9]. Другими словами, учебное время учащихся больше не ограничивается аудиторными часами, а учебное пространство – границами аудитории. Традиционные бумажные газеты, журналы, словари, другие материалы и оборудование больше не могут удовлетворять современные потребности преподавания иностранного языка, на их место приходят интернет-технологии и мобильные устройства. Разнообразные онлайн-ресурсы, содержащие учебный контент, электронные книги и словари обеспечивают наиболее актуальную и удобную ресурсную поддержку для изучения иностранных языков в университетах. Онлайн-приложения и платформы, разработанные для изучения иностранных языков в университетах, предоставляют студентам хорошую возможность активно и неограниченно учиться и получать знания, а также обеспечивают надежную базу и программную поддержку для модернизации университетских курсов иностранного языка.

Важно подчеркнуть, что в современных китайских вузах необходимо совершенствовать методику и технологии преподавания РКИ. В настоящее время некоторые педагоги по-прежнему применяют устаревшие модели, способы, методы и приемы преподавания, главной целью которого является усвоение студентами языковых знаний. Большая часть времени в классе при подобной модели преподавания уделяется объяснению грамматических правил и выполнению упражнений для целевой подготовки к экзамену, игнорируются практическая ситуативная реализация языковой компетенции учащихся, формирование их лингвокультурной грамотности, их желания и интересы, в связи с чем уровень мотивации у студентов значительно снижается. Из-за этого не достигается необходимый эффект обучения, заинтересованность студентов

становится низкой, их практико-ориентированные потребности не могут быть удовлетворены. По признанию студентов, многие преподаватели не учитывают индивидуальные потребности студентов в учебном процессе. В целях выполнения методических задач преподаватели акцентируют внимание на совместной работе в классе, поэтому у студентов отсутствует навык самостоятельного обучения. Таким образом, сочетание офлайн-обучения, ориентированного на активную самостоятельную работу, с онлайн-обучением, обновление методов обучения стали неизбежной тенденцией в преподавании иностранных языков.

Применение СО в курсе «Грамматика русского языка». «Грамматика русского языка» – это базовая профессиональная дисциплина для первого и второго годов обучения по специальности «Русский язык». Это базовый курс, который развивает у учащихся всестороннее владение языком, формирует начальные коммуникативные навыки, закладывает основы межкультурного общения. Этот курс соответствует образовательной концепции «ориентированности на учащегося», интегрирует традиционные и современные информационные технологии в преподавании РКИ, предполагает постановку новых учебных целей и задач, включает разнообразное (в т.ч. практико-ориентированное) содержание и новые модели оценивания качества обучения. В рамках модернизации ведения дисциплины было сделано следующее:

1. Формулирование образовательных целей. На основе анализа требований к выпускникам, потребностей учащихся и их характеристик были выдвинуты цели обучения: ориентация студентов на оптимизацию их стратегий обучения; развитие способностей высокого уровня; формирование ценностей, направленных на укрепление культурной грамотности и патриотизма.

2. Обновление образовательного содержания. Языковой материал черпается из реальной речевой практики, используются фрагменты научных и публицистических текстов о жизни и актуальных проблемах современного общества, новостные сообщения и т. п.

3. Использование современных технологий. Создан мультимодальный онлайн-обучающий ресурс, объединяющий микрокурсы, задания и академическую литературу, чтобы предоставить студентам больше возможностей для индивидуального обучения. Была использована платформа Xuexitong для реализации СО, основанного на интеллектуальных и перевернутых классах, эвристическом обучении, интерактивном общении и дискуссиях, ориентированных на раз-

витие мышления учащихся.

4. Разработана трехэтапная модель СО. Применены следующие компоненты: перевернутый класс + модель BOPPPS + PAD класс для обеспечения смешанного обучения. Организован прогрессивный трехэтапный учебный процесс: самообучение онлайн до урока, совместное обучение офлайн на уроке и расширенное обучение онлайн и офлайн после урока. Создано учебное сообщество учителей и учащихся. Создана инновационная модель обучения, которая сочетает в себе занятия в классе и внеклассные занятия, онлайн и офлайн-режимы работы, индивидуальную и групповую деятельность.

В качестве примера, иллюстрирующего применение трехэтапной модели СО, возьмем процесс изучения причастия.

Причастие – важная грамматическая категория, овладение которой предусмотрено учебной программой по русскому языку базового уровня. Причастие представлено в содержании урока 9 учебника «Грамматика русского языка III» [3]. Причастия обладают характеристиками как глаголов, так и прилагательных. Причастие широко используется в письменной речи. Овладение данной грамматической категорией является необходимым условием для улучшения навыков в первую очередь чтения, письма, перевода текста на русский язык, что играет важную роль в будущей учебной и профессиональной жизни студентов.

Анализ характеристик учащихся. Контингент обучения – студенты второго курса. Предварительный курс – «Грамматика русского языка I–II». Они овладели знаниями о глаголах и прилагательных и имеют определенную базу знаний об этих классах слов. Перед началом занятий студенты уже самостоятельно прослушали микрокурсы и прошли предварительное тестирование на платформе Xuexitong. Проанализировав данные онлайн-тестирования, преподаватель получает информацию о том, что студенты хорошо поняли, где и какие у них остались вопросы.

Изучение студентами причастий ограничивается повторением правил словообразования и выполнением упражнений в учебнике. Поскольку причастий в китайском языке не существует, учащимся не хватает осведомленности для активного использования причастий в русском языке, они не понимают сферу их употребления, поэтому без руководства преподавателя студентам будет очень сложно понять специфику темы и разобраться в ней.

С учетом приведенного выше анализа преподаватель интегрирует все теоретические знания по теме и чтение академической литературы для изучения причастия,

помогает студентам понять методы изучения грамматики и развивает их исследовательские навыки. Педагог развивает у студентов критическое мышление и навыки межкультурного анализа, задавая вопросы, направленные на сравнение русского и китайского языков, и в группах решая исследовательские проблемы.

Содержание данной темы: значение, способы образования и употребление причастий; контекст использования причастий и их отличие от атрибутивных предложений; перевод причастий на китайский язык.

Трудности в обучении: согласно анализу данных онлайн-самообучения студентов, трудности в обучении причастию в основном отражаются в следующих аспектах:

1. Понятие причастий относительно абстрактно, и, поскольку в китайском языке нет соответствующего грамматического элемента, это затрудняет понимание и точный перевод на китайский язык учащимися.

2. На базовом этапе изучается живой язык, который актуален в разговорной речи. Так как причастия используются в разговорной речи достаточно редко, трудно обеспечить их использование на базе реального ситуативного материала.

3. В справочниках и учебниках отсутствует достаточное количество контекстов употребления причастий, поэтому учащим-

ся сложно освоить эту тему.

4. Большинство примеров предложений с причастиями взяты из русской литературы, нужно дополнить данный материал фактами из текстов других стилей (например, публицистического).

Применение трехэтапной модели СО на примере изучения причастия.

Данный урок состоит из трех этапов: самостоятельное обучение по микровидео до урока, совместное закрепление знаний, решение вопросов и выполнение практических задач на уроке, самостоятельное повторение и расширение полученных знаний после урока.

Первый этап: самостоятельное обучение по микровидео до урока.

До урока преподаватель записывает видео с объяснением учебного материала о причастии в русском языке: содержание урока включает информацию о значении, способах образования причастий, классификации и специфике употребления действительных и страдательных причастий настоящего и прошедшего времени; отмечаются способы замены атрибутивных предложений причастными оборотами. Преподаватель готовит упражнения и тест для самопроверки на платформе и загружает их в систему, студенты должны выполнить эти задания до урока (см. рис. 1).

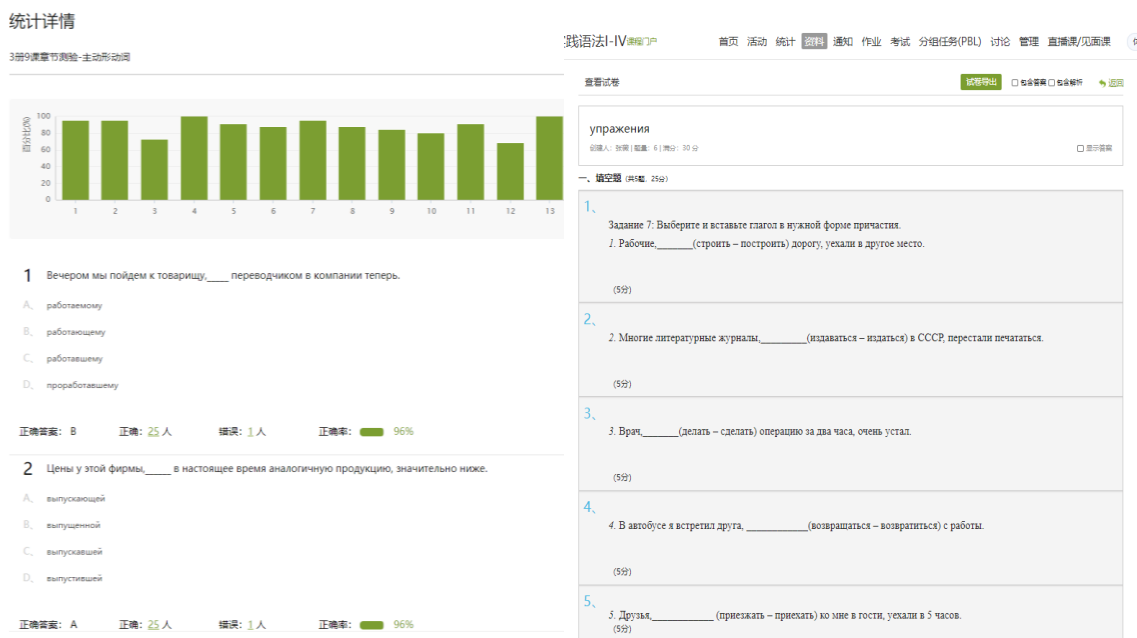


Рис. 1. Задания и тесты на платформе для самоконтроля до урока

Задания по типу: выбор подходящих вариантов, вставка в скобках слов в нужной форме – оцениваются автоматически. Задания такого плана, как ответ на вопросы, оцениваются преподавателем или студентами-помощниками. Кроме этого, для знакомства с особенностями употребления причастия и способами их перевода на ки-

тайский язык преподаватель готовит фрагменты двух научных статей на китайском языке об исследовании учеными Китая русских причастий: «Сравнительный анализ причастий в русском языке и имен прилагательных действительного залога в китайском языке», «Методы перевода временного значения причастий русского языка».

Преподаватель заранее предлагает студентам список заданий (см. рис. 2).

Название курса	Грамматика русского языка	
Название темы	Причастие	
Учебная цель	Овладеть способами образования, видами, значением и употреблением причастий. Уметь заменить придаточные предложения причастными оборотами.	
Материалы для самообучения	1 микровидео 2 научные статьи на тему «Причастие» Задания и тест на платформе	
Задания для самообучения		
1. Посмотреть видео и записать главное содержание в тетради. 2. Выполнить задания 1-6 и тест на платформе. 3. Поделиться полученными знаниями и обсудить непонятное содержание в мини-группах, выбрать одну из статей, прочитать и подготовить презентацию. 4. Староста мини-групп отправляет преподавателю вопросы и непонятное содержание.		Советы: можно проводить обсуждение в мини-группах и неоднократно смотреть видео в случае возникновения трудностей при самообучении.
1. Какие вопросы возникли у вас при самообучении? 2. Какие советы и замечания у вас? Напишите на дискуссионной зоне платформы		

Рис. 2. Список заданий для самообучения до урока

Второй этап: совместное закрепление знаний, решение вопросов и выполнение практических задач на уроке. Учебная деятельность на уроке состоит из шести шагов по модели СО, разработанной автором: введение в тему, PAD класс, практика анализа грамматических форм в контексте с применением корпусных данных, работа с научными статьями и подведение итогов.

– **Введение.** Преподаватель показывает студентам объявление (*Дорогие друзья! Приглашаем вас на выпускной вечер, организованный студентами филологического факультета*) и спрашивает: где можно прочитать их? В какой форме используется слово «организованный»? Потом введем в новую тему данного урока причастие.

– **Постановка учебных целей.** Получение знаний: студенты должны научиться запоминать полученную информацию и пересказывать ее другим, они также должны понимать значение и употребление причастий, знать паттерны их изменений, отличать от прилагательных и глаголов, понимать контекст используемого языка и правильно переводить фразы с причастиями на родной язык.

Развитие умений и навыков: учащиеся могут точно и правильно использовать причастия, чтобы улучшить свои языковые навыки, должны уметь решать грамматические задачи с помощью академической литературы и использования словарного запаса, а также развивать критическое мышление. Преподаватель должен постоянно по-

вышать осведомленность студентов о межкультурной коммуникации, выявляя сходства и различия китайских и русских грамматических явлений.

Формирование нравственной ценности обучения: преподаватель должен интегрировать правила использования причастий с изучением языковых материалов из монографии Си Цзиньпина «О государственном управлении». Осваивая использование причастий, студенты могут понять национальный дух, содержащуюся в тексте идеологическую и политическую мысль, повысить социальную ответственность и углубить знания о своей культуре.

– **PAD класс.** Модель обучения PAD класс была предложена китайским ученым, профессором университета Фу Дань Чжан Сюесинь. В соответствии с данной моделью учебная деятельность на уроке состоит из трех частей: демонстрация результатов самообучения; конкуренция между мини-группами; отзыв, обобщение и дополнение знаний преподавателем.

На этапе демонстрации результатов самообучения представитель мини-групп выступает с докладом перед студентами, используя ментальную карту.

На этапе конкуренции члены мини-групп задают друг другу такие вопросы: Какая разница между причастиями и именами прилагательными? В какие части речи переходит причастие? Преподаватель ставит оценку победителям.

На этапе отзыва преподаватель оценивает работу самообучения, объясняет непо-

нятное содержание, подчеркивает важное, дополняет что-то новое. Например: в дополнение к вопросу студентов «В какие части речи переходит причастие?» преподаватель формулирует вывод, что многие изученные ранее имена существительные и прилагательные происходят именно от причастий (ср.: *ведущий, будущее, следующий, пострадавший, знающий, бывший, заведующий* и т. д.). На основе допускаемых студентами ошибок в тестах и заданных вопросов

преподаватель обобщает сложное содержание: в каких ситуациях употребляется причастие и какая разница между причастиями и придаточными предложениями по стилю, как перевести причастный оборот на китайский язык и наоборот. Это является главным содержанием следующих шагов урока.

– **Практика в контексте.** Для знакомства с причастиями в практическом контексте преподаватель проектирует следующие задания (рис. 3).

Задания 1: Прочитайте объявления. Скажите, где можно увидеть или услышать их. Что вы узнали из этих объявлений?	
Студенты, <u>уезжающие</u> на каникулы, могут получить визу в комнате № 270.	Администрация просит всех студентов, <u>проживающих</u> в общежитии, сдать свои паспорта для регистрации.
<u>Уважаемые</u> покупатели! В нашем магазине вы можете купить говорящего попугая!	<u>Уважаемые</u> студенты! В конце года просим вас сдать учебники и книги, <u>взятые</u> в нашей библиотеке.
Задания 2: Прослушайте объявления. Скажите, где можно услышать их. Что вы узнали из этих объявлений?	
Внимание! Поезд отправляется через 5 минут. <u>Провожажущих</u> просят выйти из вагона.	Внимание! Совершил посадку самолёт из Пекина. Рейс № 209. <u>Встречающие</u> могут пройти в зал № 2 на первом этаже.

Рис. 3

Преподаватель также использует национальный корпус русского языка и показывает примеры языковых контекстов с причастиями:

До недавних пор они касались страны, ослабленной внутренним кризисом и пугающей своей непредсказуемостью.

Опасности, исходящие из прогресса биологической науки...

По сути, это – ключевой орган ООН, отвечающий за координацию деятельности системы Организации в экономической, природоохранной и социально-правовой сферах.

Были также затронуты вопросы, связанные с нераспространением оружия массового уничтожения, экологией, представлены конкретные программы сотрудничества США и России в области нефти и газа.

Студенты в мини-группах обсуждают и обобщают сферу употребления причастий, приходят к выводу, что причастие в большей степени характерно для научного и официально-делового стиля, часто употребляется в переговорах, договорах, журналах, научных статьях и т. д.

Потом преподаватель показывает примеры с причастиями в устном корпусе русского языка:

Если кого-то посадят/ то следующий/ я могу пойти туда.

Что-то будет оказывать влияние на происходящее там?

Лишь бы подорвать и лишь бы были жертвы. Конечно/ первое/ это жалко людей пострадавших.

А заведующая там у них проштрафилась/ которая была/ куда я пришла вот.

По подчеркнутым словам можно сделать вывод, что в устном корпусе причастие употребляется в переходной форме – имя существительное или прилагательное: *пострадавший, развивающий, развитый, данный* и т. д.

Дальше выполняются упражнения по замене атрибутивных предложений причастными оборотами. Эти примеры взяты из монографии Си Цзиньпина «О государственном управлении». Причина выбора данных материалов заключается в том, что, во-первых, можно анализировать грамматические правила и разницу в стилях между причастными оборотами и придаточными предложениями: причастный оборот, как и причастие, свойственен книжным стилям, придаточное определительное предложение стилистически нейтрально, причастный оборот обладает большей сжатостью и краткостью. Во-вторых, студенты могут овладеть материалами с китайской спецификой, чтобы рассказать историю Китая порусски по требованиям Министерства образования КНР к подготовке талантов по специальности «Иностранные языки». Приведем пример из монографии:

Наша партия ведет за собой народ на построение социализма, в этой длитель-

ной практике у нас сформировалось много концепций, которые касаются гармоничного развития (касающихся гармоничного развития).

– **Работа с научными статьями.** До урока преподаватель готовит 2 статьи по данной теме для студентов, каждая группа выбирает одну в соответствии со своими интересами, читает ее и делает презентацию.

На уроке представитель мини-группы выступает с докладом, знакомит одноклассников с содержанием научной статьи. После знакомства с научной статьей они узнают, что хотя в китайском языке не существует причастий, но есть аналогичные языковые выражения, такие как *讲课的老师*, *日益强大的祖国*, *睡着的孩子*, *被弄丢的钥匙*, *做好的饭* и т. д. Кроме того, действительное причастие часто переводится на китайский как «...的», а страдательное – «被...的/...的». Приведем примеры: *Студент, читающий книгу, сидит в аудитории* (*读书的女孩*); *Люди, хорошо знающие иностранные языки, могут получить хорошую работу* (*懂外语的人*); *Вечер, организованный преподавателями, проходит в зале № 2* (*被组织的音乐会*). С помощью сравнения двух языков можно углубить понимание значения причастий, овладеть способами перевода рассматриваемых грамматических форм и развить межкультурную коммуникативную компетенцию.

Затем студенты с помощью различных способов пробуют переводить предложения на китайский и наоборот, например:

1. *Инновационные способности одного государства или нации в самой сути влияли или даже играли решающую роль в судьбе будущего этого государства или нации (из монографии Си Цзиньпина «О государственном управлении»)* (*一个国家和民族创新能力从根本上影响, 甚至对国家和民族前途命运起决定作用*).

2. *截止 2017 年年底, 全国贫困人口还有约 3000 万, 其中相当一部分居住在艰苦边远地区, 处于深度贫困状态 (из книги «Ключевые слова Китая»)* (*На конец 2017 года в стране все еще имелось около 30 млн человек, живущих в нищете, при этом значительная их часть проживала в отдаленных бедных районах*).

– **Совместное подведение итогов.** Для формирования навыков обобщения полученных знаний и для того, чтобы преподаватель сразу мог узнать, как студенты справляются с новым учебным материалом, студенты в мини-группах обобщают главное содержание в форме ментальной карты. Преподаватель выбирает одну мини-группу для демонстрации результатов работы и подчеркивает важное содержание.

Третий этап: самостоятельное повторение и расширение полученных знаний после урока. После урока преподаватель проектирует для студентов устные и письменные домашние задания по разным уровням достижения учебной цели, по таксономии образовательных целей в когнитивной области Бенджамина Блума (см. рис. 4).



Рис. 4

Домашнее задание. Для достижения учебной цели низкого уровня (запоминание и понимание) преподаватель проектирует такие задания, как составление ментальной карты, запись объяснения полученных знаний в виде видео, выполнение постурочного теста на платформе, для сильных студентов предоставляется дополнительное видео.

Для достижения учебной цели среднего уровня (применение и анализ) готовятся такие задания, как чтение научных статей и сравнение причастий с аналогом в английском языке, анализ и перевод предложений из монографии Си Цзиньпина «О государственном управлении». Для достижения учебной цели высшего уровня (оценка и

творчество) предлагается написать микро-текст по образцу на тему «Мой любимый ученый», используя причастные обороты (образец: *Леонид Михайлович Рошаль – это известный хирург, главный врач московской детской больницы. Рошаль – это профессор, учёный, занимающийся созданием современного детского медицинского центра. Но о себе он говорит, что он про-*

сто детский доктор, каждый день спасающий своих маленьких пациентов и помогающий им стать здоровыми. Леонида Михайловича Рошалья хорошо знают и в нашей стране, и за рубежом, потому что это доктор, интересующийся проблемами здоровья детей во всём мире), также проводятся самооценка и взаимооценка по критериям оценивания (см. рис. 5).

Методы оценивания	Содержание оценивания				
	Пункты оценивания	Уровни оценивания			
		A (90-100)	B (75-89)	C (60-74)	D (ниже 60)
Самооценка	интерес к теме данного урока				
	навык к самостоятельному мышлению				
	удовольствие от получения знаний				
	понимание мнения других, умение общаться друг с другом				
	формирование стратегии самостоятельного обучения				
Взаимооценка	количество выступлений с речью на уроке				
	качество и содержание выступления с речью				
	активность участия и вклад в выполнение групповой задачи				
Оценка от преподавателя	внимательность и поведение на уроке				
	степень активности участия в деятельности				
	качество демонстрации результатов на уроке				
	своевременное выполнение заданий и тестов				
	умение делать замечания и выдвигать вопросы				

Рис. 5. Методы и содержание оценивания

Предложения по применению модели СО. Мы выдвинули следующие предложения относительно применения модели СО русской грамматике:

1. Нельзя игнорировать важность обучения офлайн в классе. В рамках онлайн-обучения студенты гораздо меньше вступают в прямое взаимодействие с преподавателем и одноклассниками, чем при традиционном очном обучении. Хотя учащимся по многим критериям метод онлайн-обучения представляется благоприятным, они по-прежнему выражают большой спрос на живое общение лицом к лицу. В то же время «Русский язык» – это курс, который учит тому, как общаться, преподаватель должен разместить теоретическую часть онлайн, а на занятиях предоставить студентам множество возможностей для живого и интересного общения лицом к лицу, то есть позволить студентам улучшить свои речевые навыки. Кроме того, развитие практических навыков осуществимо посредством организации дополнительных мероприятий, что также эффективно для удовлетворения эмоциональных потребностей учащихся и повышения их интереса к предмету.

2. Организация онлайн-обучения должна быть разумной. Несмотря на то, что онлайн-обучение имеет множество преимуществ, может предоставить множество ресурсов, обеспечить своевременное тестирование и обратную связь и т. д., очевидно, что оно имеет и некоторые недостатки. Ес-

ли преподавать не может обеспечить достаточный контроль и мониторинг над студентами, пассивные учащиеся легко могут использовать высокотехнологичные методы для фальсификации результатов своего обучения. Кроме того, с точки зрения технологий необходимо предоставлять персонализированные учебные программы, чтобы учащиеся разных уровней могли выбирать учебный контент, который соответствует их знаниям, чтобы онлайн-обучение было более эффективным.

3. Преподаватель должен обеспечивать применение современных технологий в учебных целях. В прошлом внимание педагогов было сосредоточено на очном обучении в классе и исследовании методов аудиторного обучения. В эпоху информационного развития они должны адаптироваться к требованиям современности, постоянно осваивать новые технологии, повышать свою осведомленность и технологические компетенции. Только при этих условиях модель СО может достигнуть качественных и высоких показателей.

Закключение. С непрерывным развитием высшего образования традиционные модели обучения оказались неспособными адаптироваться к потребностям современного общества в подготовке кадров высшей квалификации. Наступление информационной эры послужило фундаментом для появления новой модели обучения с применением сети Интернет и достижений тех-

ники. В университетах применение трех-этапной модели СО онлайн- и офлайн-обучения может не только повысить профессиональные способности преподавателей, но и полностью мобилизовать студен-

тов в изучении русского языка, установить гармоничные отношения между учителем и учащимся и заложить прочную основу для дальнейшего развития образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексанков, А. М. Четвертая промышленная революция и модернизация образования: международный опыт / А. М. Алексанков // Стратегические приоритеты. – 2017. – № 1 (13). – С. 53–69.
2. Афзалова, А. Н. Смешанное обучение в вузе / А. Н. Афзалова // Проблемы современного педагогического образования. – 2021. – Т. 73, вып. 1. – С. 32–34.
3. Восток «Русский язык»: учеб. пособие для студентов-русистов филол. фак. вузов Китая: в 4 томах / Ши Те Цян. – Пекин: Пекинский ун-т иностранных языков; Изд-во аудио- и видеопродуктов иностранных языков, 2009–2012. – 1010 с.
4. Глобальная цифровизация: Люди роста. – URL: https://ludirosta.ru/post/globalnaya-tsifrovizatsiya_2225 (дата обращения: 24.02.2020). – Текст: электронный.
5. Долгова, Т. А. Смешанное обучение – инновация XXI века / Т. А. Долгова // Интерактивное образование. – 2017. – № 5. – С. 2–8.
6. Жень, Х. Пересмотр роли преподавателя с точки зрения теории самоорганизующихся систем / Х. Жень // Образование и его оценки. – 2017. – № 2. – С. 109–113.
7. Карпеченкова, Ю. Г. Из опыта применения творческих форм работы в процессе обучения русскому языку как иностранному в условиях дистанционного формата / Ю. Г. Карпеченкова, Г. В. Морозова // Сборник статей IV всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Метапредметный подход в образовании: русский язык в школьном и вузовском обучении разным предметам» / Московский педагогический государственный университет. – М., 2021. – С. 233–239.
8. Кондакова, М. Л. Смешанное обучение: ведущие образовательные технологии современности / М. Л. Кондакова, Е. В. Латыпова // Вестник образования. – 2013. – № 5. – С. 83–91.
9. Лапшин, А. О. Глобализация и цифровое общество: заметки на полях / А. О. Лапшин // Власть. – 2019. – № 1. – С. 63–68.
10. Чжан, Вэй. Модель смешанного обучения русской грамматике в китайском вузе / Чжан Вэй, Л. Е. Веснина // Филологический класс. – 2022. – № 2. – С. 149–160.
11. Bonk, J. C. The Handbook of Blended Learning: Global Perspectives, Local Designs / C. J. Bonk, Ch. R. Graham. – Pfeiffer, 2006. – 624 p.
12. Huang, K. L. Planning and implementation framework for a hybrid e-learning model: The context of a part-time LIS / K. L. Huang // Journal of Librarianship and Information Science. – 2010. – No. 42. – P. 48–59.

REFERENCES

1. Aleksankov, A. M. (2017). Chetvertaya promyshlennaya revolyutsiya i modernizatsiya obrazovaniya: mezhdunarodnyi opyt [The Fourth Industrial Revolution and Modernization of Education: International Experience]. In *Strategicheskie prioritety*. No. 1 (13), pp. 53–69.
2. Afzalova, A. N. (2021). Smeshannoe obuchenie v vuze [Blended Education at the University]. In *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya*. Vol. 73. Issue 1, pp. 32–34.
3. Shi, Te Qiang. (2009–2012). *Vostok «Russkii yazyk»: v 4 tomakh* [East “Russian Language”, in 4 vols.]. Beijing, 424 p.
4. *Global'naya tsifrovizatsiya: Lyudi rosta* [Global Digitalization: People of Stature]. URL: https://ludirosta.ru/post/globalnaya-tsifrovizatsiya_2225 (mode of access: 24.02.2020).
5. Dolgova, T. A. (2017). Smeshannoe obuchenie – innovatsiya XXI veka [Blended Learning – Innovation of the 21st Century]. In *Interaktivnoe obrazovanie*. No. 5, pp. 2–8.
6. Zhen X. (2017). Peresmotr roli prepodavatela s tochki zreniya teorii samoorganizuyushchikhsya sistem [Revision of the Role of the Teacher from the Point of View of the Theory of Self-Organizing Systems]. In *Obrazovanie i ego otsenki*. No. 2, pp. 109–113.
7. Karpechenkova, Yu. G., Morozova, G. V. (2021). Iz opyta primeneniya tvorcheskikh form raboty v protsesse obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu v usloviyakh distantsionnogo formata [From the Experience of Using Creative Forms of Work in the Process of Teaching Russian as a Foreign Language in a Distance Format]. In *Sbornik statei IV vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem «Metapredmetnyi podkhod v obrazovanii: russkii yazyk v shkol'nom i vuzovskom obuchenii raznym predmetam»*. Moscow, pp. 233–239.
8. Kondakova, M. L., Latypova, E. V. (2013). Smeshannoe obuchenie: vedushchie obrazovatel'nye tekhnologii sovremennosti [Blended Learning: Leading Educational Technologies of Our Time]. In *Vestnik obrazovaniya*. No. 5, pp. 83–91.
9. Lapshin, A. O. (2019). Globalizatsiya i tsifrovoe obshchestvo: zametki na polyakh [Globalization and Digital Society: Notes in the Margins]. In *Vlast'*. No. 1, pp. 63–68.
10. Zhang, Wei, Vesnina, L. E. (2022). Model' smeshannogo obucheniya russkoi grammatike v kitaiskom vuze [The Model of Blended Teaching of Russian Grammar in a Chinese University]. In *Filologicheskii klass*. No. 2, pp. 149–160.
11. Bonk, J. C., Graham, Ch. R. (2006). *The Handbook of Blended Learning: Global Perspectives, Local Designs*. Pfeiffer. 624 p.
12. Huang, K. L. (2010). Planning and Implementation Framework for a Hybrid E-learning Model: The Context of a Part-Time LIS. In *Journal of Librarianship and Information Science*. No. 42, pp. 48–59.